

Eljen!



mefpasztilla
meggyógyított
ntoch Zsigmond
doson: J. Grób

Nagy készlet különféle
bonbonierekben,
igen előszerűen
17-2021

dt

nyit kölcsönzik es
z) használata által

kapható.
(840-52.11)

apuk

szállított
győződést
o, legtartó-
ltúnó olesó

és feljebb
és feljebb
és feljebb
és feljebb
és feljebb

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek.

Zapolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zapolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Feladat-szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy óra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 296. szám.

Hétfő, december 29.

Főispáni beiktatás.

Nagybecskerek, december 29.

Nagy diszszal és még nagyobb lelke-
sedéssel, az igazi örömmérzés bensőséges
megnyilvánulásai közepette iktatták be ma
dél előtt dr. Dellimanics Lajost Torontál-
vármegye főispáni székébe.

A vármegye közönségének színe-java
nagy számmal gyűlt össze a mai ünnep-
napra a vármegye székhelyére, hogy foko-
zottan megismételje ragaszkodásának és
szeretetének kifejezését dr. Dellimanics
Lajos iránt, kit a király kegye és a kor-
mány bizalma a vármegye diszes főispáni
székébe ültetett.

Ez általános közérzés őszinteségéből
fakadt virággá az a program, amelyet ma
a főispántól hallottunk. Méltatni és fejte-
getni ezt a programot fölösleges. Tettek
előzték meg és tettek fogják igazolni a jövő-
ben ennek a programnak igazságát, erejét
és diadalait.

A főispáni programnak méltó be-
harangozója és kiegészítője volt az a be-
széd, amellyel dr. Vinczehidy Ernő főjegyző,
alispáni helyettes Torontálvármegye közön-
sége nevében az új főispánt üdvözölte. A
vármegye ékesszavu főjegyzője visszhan-
got adott azoknak az érzéseknek, amelyek
a vármegye közönségét eltöltik s egyuttal
bevilágított a jövőbe, amely a legszebb
reményekre jogosítja a vármegye lakos-
ságát.

Ugy a főispán, mint a főjegyző beszé-
dének nyomán fölviharzó tetszés bizonyítja,
hogy a remények nem álmokképek s hogy
valóra váljanak, nincs ebben a vármegyé-
ben senki, aki hön nem óhajtaná. Hiszszük
is, hogy Isten segédelmével senki sem fog
csalatkozni.

Most pedig adjuk itt a fényes ünnep-
ségekről szóló részletes tudósításunkat:

Az ünnep előestéjén.

A beiktatás napját tegnap mozgalmas és
élénk este előzte meg, melynek egyik színes és
főlemelő része volt az a fáklyásmenet, amelyet
Nagybecskerek város polgársága rendezett dr.
Dellimanics Lajos főispán tiszteletére.

A fáklyásmenet hét óra előtt gyülekezett
össze a Korona-szállónál s innen indult dr.
Perisics Zoltán polgármester, dr. Demkó
Endre, dr. Vaszity Endre és Steyer István
vezetésével s impozáns fényvonalban vonult végig
a Hunyadi-utcán a Ferenc József-térre a vár-
megyeház elé, ahol az itt összesereglett közön-
séggel nagy tömeggé növekedett.

A fáklyásmenetet dr. Dellimanics Lajos
főispán a vármegyeház balkonján várta s amint
a menet ideért, zúgó éljenzésben tört ki. Az éljenzés
lecsillapultával dr. Demkó Endre, a kiváló szónok
lépett elő a fáklyások sorából s formában szép
s tartalomban gazdag és lelkes beszéddel
üdvözölte Nagybecskerek város polgárságának
nevében a főispánt. A beszéd a következő:

Méltóságos főispán ur!

Fellobogó fáklyafénynél, ujjongó diadaizene
hangjai mellett látja Méltóságod e téren egybe-
gyűlni Nagybecskerek város polgárságát; ugyan-
azokat a polgárokat, akik néhány hónap előtt —
egy reggelen — szorongó szívvel, aggódó arccal
siettek ide, ahonnan egészen más tűznek lángja
csapott fel, pusztítva, rombolva és emésztve ezt
az előttünk álló épületet. Ugyanezek a polgárok
azok, akik napi munkájuk közben gondterhelt
fővel tekintettek föl az itt füstölő romhalmazra
és a keblökből felszakadó sóhaj nemcsak ennek
a városunk diszét, büszkeségét képező épületnek,

hanem sokkal inkább az utóbbi időben annyi
megpróbáltatást szenvedett vármegyénknek szolt.

Szívünk őszinte örömmel siettünk Méltó-
ságod üdvözlésére, elfeledve minden egyéb tekint-
tetet, áthatva attól a tudattól, hogy Torontálvármegye
főispáni székében ismét egy munkás, becsületes,
egész férfi, annyi jeles elődnek nem méltatlan
utódja ül. De az örömmünk lelkesedéssé fokozza
az a gondolat, hogy ebben az eseményben abból
a királyi kegyből, amely Méltóságodra egész tel-
jében áradt, egy sugarat magunkra vetődni is ére-
zünk. Szinte felénk fordulni látjuk annak a vég-
telen jóságos és böles atyai szemnek pillantását,
amely legutolsó alattvalójának buját-buját gond-
viselészerűen kíséri.

És a midőn Méltóságodot vármegyénk leg-
jobbaitól körvezeve, ezen az erkélyen megje-
lenni látjuk, amelynek helyén rövid idő előtt
csak kormos gerendákat, cserép- és kötörme-
léket láttunk: gonosz álmokként tűnnek el előlünk
a közelmúlt eseményei egy szebb jövő reménye
mosolyog felénk. Symbolummá lesz előttünk ez
az épület és bizva-bizunk benne, hogy valamint
ezt is a Méltóságod keze alatt láttuk régi disz-
ben és pompájában romjaiból újra emelkedni: —
aként fogjuk látni Méltóságod kormányzata alatt
újra éledni, amelyet tűzvésznel pusztított szent-
vedéyek már-már végromlással fenyegettek — e
vármegye régi együttérző, minden szépért, jóért
fendobogó hagyományos közszellemét. Ebben a
reményben, hitben, ebben a meggyőződésben
üdvözöljük Méltóságodot és kívánjuk, hogy ha-
zánk, vármegyénk és városunk javára sokáig
éljen!

Az élénk tetszéssel kísért beszédet zajos
éljenzés követte, amelynek lecsendesülésével
dr. Dellimanics Lajos főispán meleg szavak-
ban köszönte meg a polgárság üdvözlését s sze-
retetének és ragaszkodásának lelkes megnyilvá-
nulását.

A magyar üdvözlő beszéd után Steyer
István németül, majd dr. Vaszity Endre szerb
nyelven tolmácsolták a német és szerbajku pol-
gárok örömmérzését.

Dr. Dellimanics Lajos főispán mind a
két beszédet külön-külön németül és szerbül szintén
szíves szavakban megköszönte, amire ismételten
fölhangzott a lelkes éljenzés, amely hosszú
percekig tartott.

A beszédek befejeztével a fáklyások a fő-
ispán éltetésével oszlottak szét s ezzel a ragyogó
ováció véget ért.

A fáklyásmenetet ünnepi diszeloadás követte,
amelyről hireink közt számolunk be.

A beiktató közgyűlés.

A beiktató közgyűlés, mely a főispáni
beiktató ünnepségeknek főrésze, ma délelőtt fel tíz
órákor volt a vármegyeház ujjalakított pompás
disztermében.

A diszterembe már kilenc óra után gyüle-
kezni kezdtek a törvényhatósági bizottság tagjai
és a vendégek, akik zsufozásig megtöltötték a
tágas termet. A fényes diszmagyar öltözetek, az
ünnepi fekete ruhák ragyogó látványt nyújtottak,
melyet fönt a karzaton levő bájos hölgyközönség
elegáns tolettjei színpompás képpé egészítettek ki.

A közönség diszes seregében jelen volt
megyei életünk színe-java, a törvényhatósági bi-
zottság tagjai teljes számmal, a vendég törvény-
hatóságok kiküldöttjei és más vendégek egész sora.

A megnyitás.

Kevéssel fél tíz óra után dr. Vinczehidy
Ernő főjegyző, alispáni helyettes elfoglalta az el-
nöki széket s a következő szavakkal nyitotta meg
a közgyűlést:

Tekintetes törvényhatósági bizottság!

Igen tisztelt vendégeink!

Rövid esztendőn belül másodsor hívjuk
össze Torontálvármegye törvényhatóságát fő-
ispáni beiktató közgyűlésre. Ó császári és
apostoli királyi felsége folyó évi november
27-én kelt legfelső elhatározásával dr. Dellim-
anics Lajost, Torontálvármegye alispánját

a vármegye főispánjává legkegyelmesebben kine-
vezte, (zajos éljenzés) s a midőn ezt van
szerencsém ismételten hivatalosan bejelenteni,
a közgyűlést ezennel megnyitom. Melegen és
örömmel üdvözlöm a nagyszámmal megjelent
törvényhatósági bizottsági tag urakat és a
szomszéd törvényhatóságok küldöttjeit, akik
télvize idején is idejöttek, hogy jelen legye-
nek Torontálvármegye ünnepén. Ez bizonyosága
annak, hogy a régi együttérzés a vármegyék
között ma is fennáll. Meg egyszer őszinte meleg-
séggel üdvözlöm a vendég törvényhatóságokat.
(Éljenzés.)

A főispán meghívása.

Az elnökő alispáni helyettes ezután Ka-
rátsonyi Jenő gróf v. b. t. t. elnöklete alatt
fölkérte Nákó Sándor gróf, Baich Iván báró,
Rónay Ernő, Rohonczy Gedeon, Daniel
Pál, Gyertyánffy László, Hadfy Döme, dr.
Petrovics Szvetozár, Franz J. L. és
dr. Mangold Samu bizottsági tagokat, hogy az ősi
szokáshoz híven küldöttségileg hívják meg a fő-
ispánt a közgyűlésre.

Néhány perc mulva megjelent a teremben
dr. Dellimanics Lajos főispán, akit lelkes él-
jenzéssel fogadtak.

A főispán elfoglalván az elnöki széket, néhány
szóval köszönetet mondott s azután fölkérte a
közgyűlést, hogy mielőtt esküjét letenné s főispáni
székét formailag is elfoglalná, kövesse őt a rom.
kath. plébánia-templomban tartandó istentisz-
teletre, hogy az egek áldásáért fohászkojdék.

Erre az időre a közgyűlést felfüggesztették.

A templomban.

A jelen voltak tulnyomó része ezután a fő-
ispánnal átvonult a plébánia-templomba, amely
szinte színültig megtelt a fényes közönséggel. Itt
Szabó Ferenc apát-plébános szolgáltatta fényes
segédlettel a misét, amelynél a következők segéd-
keztek: Gross György szentgyörgyi plébános, Be-
dán János tordai plébános, Sók Ignác Széll Kál-
mánfalvai plébános, dr. Berkovics Sándor
nagyjécsai plébános, Schrader László temes-
vári hadapródiskolai tanár, Heller Ferenc klekki
plébános, Kögl László németécskai plébános,
Schipper János és Engel Ferenc lelkészek.
A kóruson a zárdaiskola és az áll. elemi iskola
növendékeiből alakított énekhar énekelt Wagner
Nándor hitoktató vezetése mellett.

A beiktatás.

A mise végeztével a főispán a közgyűlés
tagjaival és a vendégekkel visszatért a vármegye-
ház disztermébe, ahol elfoglalván az elnöki szé-
ket, a közgyűlést újból megnyitja és fölkéri Rigó
István th. főjegyzőt az eskümintá felolvasására,
amelynek alapján a főispán ünnepélyes esendben
letette az esküt.

Az eskü elhangzása után zajos éljenzés
között az ősi szokáshoz híven Uzbasich Gás-
pár Főris József, Horvát Zoltán és Daniel
Ferenc főszolgabíró főlemelik a főispánt.

Dr. Vinczehidy Ernő beszéde.

A főlemelést kísérő éljenzés elcsendesülté-
vel dr. Vinczehidy Ernő főjegyző, alispáni
helyettes a következő magasszárnyalású beszédet
intézte a főispánhoz:

Méltóságos főispán ur!

Mélyen tisztelt diszközgyűlés!

A természet hatalmas törvényeit egyaránt
bámuljuk a fényes naprendszerekben s a leg-
kisebb penészgombán.

Az emberi társadalmat mozgó nagy eszmék
is ugyanazon törvények hatása alatt nyilvánulnak
meg az állam életének minden jelenségében, a
kormányzat általános kérdéseiben s a partiális ön-
kormányzat terrénunán.

Ezek közül a szellemi s anyagi boldogulás

utáni vágy parancsoló erővel lép előtérbe. S jobban ma, mint bármikor azelőtt — ma, amidőn a pozitív vallások, sajnos, elveszítették megnyugtató, kiengesztelő erejüket — s mindenki már e földön kíván boldog lenni.

Oly cél ez, melyért küzdeni kötelességünk s küzdeni is fogunk a kormányzat minden igaz eszközével, míg sziveinkben érzések forrnak s lelkünkben gondolatok lüktetnek.

Ez sarkigazság, melyet csak azért bátorodtam felhozni, hogy talapatául szolgáljon azon kérdésnek, miyen legyen a módszer, melylyel a gondjainkra bizott nép boldogulását szolgáljuk.

S úgy vélem, hogy e módszer, az emberi gondolkodás egyetemlegességének eredményeképp nem lehet más, mint az egyszerűség s az igazság.

Legyen szabad az emberi érzésvilág leg-nemesebb megnyilatkozásán kezdenem. A művészetekben a mai emberiség az igazat, a közvetlent keresi. A fejlettebb ízlést csak az ragadja meg, ami természetes, széles alapon nyugvó s visszautasít mindent, ami édeskés, mesterkélt.

És amint megtisztult az izlés, megtisztultak az elmék is.

A tudományok művészete, a politika nem kis csalfaságok láncolata. Nem az előszobákból, nem intrikákkal, nem a külszák mögül intézik a világ sorsát, hanem nagy méretű gondolatokkal, a felfedezések, a tudomány eszközeivel.

És hál' Istennek nem bűrből akarunk ma már igazgatni.

Méltóságod, a törvényhatósági élet gyermekelegjebben tudja, hogy a zöld asztal mögül igazgatni nem lehet. Hogy csak az a közigazgatás lehet gyors, jó és igazságos, amelyik ősméri a helyi szükségleteket, a részletkérdéseket.

Hisz annyi apró részlet teszi a szegény ember életét, megélhetését. S mik a gögös bűrbőrata előtt apró részletkérdések, tehetik ki egy család ekzisztenciáját, boldogságát, jövőjét.

Méltóságodat a királyi kegy s a kormány bizalma ide állította a hajdan tejjel-mézszel folyó Kánaán földjére. Szomorúan mondom, hogy hajdan, mert ma valóban nem az. Az adóhatalékok, a végrehajtások s a kivándorlás statisztikája mást mutat. Megdöbbenve állunk meg azon jelenség előtt, hogy a híres gazdag Torontálvármegyében évente ezernél többen fogják kezükbe a vándorbotot s hagyják el ősi tűzhelyüket.

Gyökerén kell megragadnunk a bajt s van a gyógyításra eszközünk. Az a két törvény, a sokat gyonyolt közigazgatás egyszerűsítése, a melynek, mint minden emberi alkotásnak, vannak hibái, de a melynek szelleme az igazságot kutatja és a kivándorlásról szóló, megadják az irányt. Egy kiváló államférfiúi elme ereje s a népmozgalmak ütőerőn pihenő kéz biztonsága látszik meg azokon. Azé a kéze, a melyik levágja a cöpföt s a közigazgatást kivezeti a bűrő dohos légköréből, a való élet érdes, de tiszta levegőjére.

Méltóságod legjobban tudja, hogy hol kezdődnek hatalma határai. S mi vagyunk azok, kik leginkább örködünk önkormányzati jogaink sértetlensége felett.

De ezen kérdésekben, a gyakorlati közigazgatásban, kérjük, hessen közre Méltóságod. Bocssássa a vármegye rendelkezésére bő tudásának és tapasztalatainak gyümölcseit. Mert Torontálvármegye csak hasznát láthatja annak, ha egy oly igaz, hü fia mint Dellimanics Lajos, ily kérdésekben nem burkolódik a főispáni méltóság felegetébe, de beáll a sorba első munkásnak.

Hogy ez így lesz, arról meg vagyunk győződve! Nincs az a tudományos disztinkció állami közigazgatásról és önkormányzatról, amely elvegye tőlünk a mi volt alispánunk érzésvilágát.

Én legalább úgy érzem s mindenki ki az ősi vármegyei intézmény rajongója, hogy az alispán-ság annyira összeforraszt a vármegyével, hogy azon kapcsolat többé széjjeltépni nem lehet. Olyan az, mint a keresztény hívőnél a szentség, a papnál a fogadalom — kihát az egész életre s le nem törölhető.

Méltóságos főispán ur!

Mélyen tisztelt diszközgyűlés!

Az a bensőség, a melylyel Méltóságodat körülveszünk, jogokat is ad. Jogot arra, hogy ez ünnepélyes órában előadjuk azt is, minek orvoslását Méltóságodtól elvárjuk.

Tagadhatatlan, hogy az önkormányzati élet

pang. Hogy a vármegyék termei nem visszhangoznak többé az eszék küzdelméből fakadt a hazafiúi gond szülte aggodalmakból eredő szellemi csaták zaját. Általános a panasz, hogy a legfontosabb ügyek is, alig keltenek érdeklődést és csak személyes érdekü, rendszerint választási kérdések képesek megmozgatni a megyebizottsági tagok nagyobb tömegeit.

Bizonyos, hogy a nagy közjogi csaták ma már nem a megyegyűléseken vívhatók. Hogy azok színhelye a parlament. De bizonyos az is, hogy a nagy elvek alkalmazása, a helyi viszonyokhoz való illesztése, a gyakorlatba való átültetése a mi dolgunk. S ehhez nem kell más, mint egészséges közszellem, a vitalkozás szabadságának respektálása, a bárhonnán jövő jónak megbecsülése.

Természetes, hogy e közszellemet Méltóságod meg nem teremtheti, de igenis ápolhatja, dédelgetheti, erősítheti.

Méltóságod, mint e törvényhatóság üléseinek elnöke, liberális vezetésével szárnyat adhat sok elernyedt, ma talán szunnyadó, de a közjóra végtelenül hasznos erőnek.

Mi, kik ősmérjük igazságérzetét, tárgyilagos és alapos gondolkodását, ezen kiváló tulajdonában zalogát találjuk fel annak, hogy Torontálvármegye közgyűlése nem lesz az ügyeket sablon-szerűen elintéző testület, még kevésbé egy nagy szavazógép, hanem igenis egy hatalmas közszellemtől átiengett, magas színvonalu, céltudatos gyűlekezet.

Méltóságos ur! Mélyen tisztelt diszközgyűlés!

A beteg szervezetet az elősdiék tömege lepi el. A beteg közszellem elősdiéi, a hízogés, az ünérdek hajhászása, a meghunyászkodás. De az egészséges tölgyfára is felkuszák, szívja életerejét és megfojtja a folyondár, szép nagy virágja is lehet, szinte büszkén törtet fel a magasba, pedig szinte parazita. Az erőszak, a hatalmi gög és tulkapások.

Méltóságod a jó kertész, aki nemcsak meg fogja tisztítani közszellemünket a nyomorult kis gombáktól, de le fogja fejteni a pompás kuszó növényeket is közeletünk remélhetőleg életerős törzséről.

S ezzel már a politika sikos mezéjére lép! De csak a könnyű fajsúlyu csuszkál azon ideoda. A kemény lépésű férfi keresztültörte azt a vékony csuszsamlós réteget s szilárd földön jár.

Mi, kik ismerjük Méltóságodat, tudjuk, hogy ezen a téren is a régi marad.

Nemcsak mert az a kormányférfi, kinek bizalma folytán e diszes állást betölti, a kormányzati presszió kiirtásának jegyében született s ahhoz kötötte politikai reputációját, hanem azért is, mert az a ma már köztudatta erősödött felfogás, hogy az a legjobb politika, a melyik egyenes utakon jár. Felel meg Méltóságod köztisztelőben álló jellemének. Elmulat azon idő, midőn a magánélet tisztessége s az egyéni korrektség büntetlenséget biztosított a politikai kalózkodásnak.

Méltóságos Ur! Mélyen t. közgyűlés!

Gyenge szóval lehettem csak kifejezője annak hogy e törvényhatóság mit vár Méltóságodtól. Hogy mit adhat? Tiszteletének fényét, szeretetének melegét.

Mert megtestesülve látjuk Önben a homo probust — a becsületes férfiut.

Azt, aki igazságos, aki jó s aki nem fél senkitől. — mert nincs mitől félnie.

Az ily férfit, kísérvje bár lépéseit a szerencse, avagy forduljon el tőle, — azt mi elhagyni nem fogjuk.

A főispán programja.

A főjegyző folytonos tetszéssel kísért beszédére zajos éljenzés és taps hangzott föl, amelynek lecsillapultával a főispán a következőleg válaszolt:

Tekintetes törvh. bizottság!

Ő felsége apost. királyunk kegye és a m. kir. kormány kitüntető bizalma folytán Torontálvármegye főispánjává kineveztetvén, mindenekelőtt köszönetet mondok a tek. törvh. bizottságnak, hogy engem a mai napon ily megtisztelő és kitüntető fogadtatásban voltak kegyesek részesíteni.

Szomorú körülmények előzték meg kineveztetésemet — köztudomásuak ezek

a tek. törvh. előtt és közvetlen hiv. elődöm, ifjúkori barátom tragikus esete egész bensőmet és hiszem a tek. törvh. bizottság tagjait is fájdalmasan érinti. Valamennyien tartozunk neki és családjának azzal, hogy a vármegye szolgálataiban és főispáni székeben eltöltött munkálkodását elismeréssel örökötsük meg.

Nem mint új ember jövök a tek. törvh. elé, hanem mint e vármegye szolgálataiban állott tisztviselő — ismerem e vármegyét; — és ha mégis rövid időre szives türelmüket igénybe óhajtom venni, teszem ezt kötelességérzetből és a tek. törvh. bizottság tagjai iránti tiszteletből, hogy körvonalozzam azon irányt, melyet követni akarok.

Elhangzott eskümhöz hiven tiszteletben fogom tartani a törvényt és azon leszek, hogy azt másokkal is tiszteletben tartassam.

Irányelvül a tisztességet, szorgalmat és igazságosságot tűzöm magam elé.

Tisztességesen akarom szolgálni a közügyet és pedig oly politikai irányban, melyet a miniszterelnök ur zászlójára írt, ebből kifolyólag a közigazgatás minden ágában csak azok számíthatnak támogatásomra, kik a reájuk báruló kötelességeiket tisztességesen teljesítik.

Kérlelhetlen szigorral fogom ostromozni a hibás tisztviselőket, viszont nem fogom elismerésemet megvonni azoktól, kik kötelességeiket hiven teljesítik.

Szorgalmas akarok lenni oly értelemben, hogy példát mutassak a tisztviselőknek.

Nem fogom eltérni, hogy egyesek több jogot vegyenek ki maguknak, mint a mennyi öket törvényileg megilletné és itt kötelességemnek tartom azt is kijelenteni, hogy sem a nagyok és hatalmasok kegye, sem a kicsinyek hízogése az igaz utról le nem fognak téríteni soha.

Visszapillantást vetve a múlt időkre, ha be is kell vallanom azt, hogy oly elődök után, minők e diszes állást betöltötték, nehéz feladatomban leszek a kormány hajójának egy géprészét helyesen igazgatni, mégis ma azon reményben ringatom magamat, hogy a tek. törvh. támogatásával sikerülöm fog a vármegyében az összetartást és békés együttélést biztosítani.

Az ország közvéleményére való tekintettel kétszeres elővigyázattal kell lennünk, nehogy egy rosszul értelmezett szó visszatetszést, esetleg félreértést idézzen elő.

E vármegye, hol annyi különböző nemzetiségek élnek, hála a mindenhatónak békés egyetértésben, továbbra is a haza érdekében állónak fogom tartani e békés egyetértés fentartását és nemzeti-ségi politikámban irányadó elvet ez fog képezni. A közbékét óhajtom ápolni, ugy azonban, hogy nemzeti nagyságunk és fölényünk minden egyes honpolgár szívébe, legyen az szerb, román, tót, bolgár, horvát vagy német, ugy legyen beleoltva, hogy senkinek hazafisága kétséges ne legyen és azért, ahol az ellenkezőt kellene tapasztalnom, ott tudni fogom kötelességemet.

A különböző vallásfelekezetűek békés együttélését fogom tölem telhetőleg előmozdítani és ez irányban minden törvényesen bevett vallásfelekezet támogatásomra számíthat.

Különös gondot fogok fordítani arra, hogy az iskolákban a tanítás és nevelés magyar szellemben történjen.

A súlyos közgazdasági viszonyok a nép nagyobb megterhelésével is járván, azon kijelentéssel tartozom a tek. törvh. bizottságnak, hogy a közvagyion ellenőrzése körül éber figyelemmel leszek oly irányban is, hogy sem a vármegye, sem a városok, sem a községek anyagi erőiket túlhaladó költelezéseket ne te-

gyent
hogy
resko
ama
szon
köles
megy
helye
nagy
vallá
kekre
vagy
kossa
mely
kori
óhajto
Kü
az ár
az ár
és le
Ez
seger
ság b
ha k
és
meg
deser
hozó
keren
Isten
Me
előtt
hála
azon
nak, k
ünne
emlé
Ez
zoltá
jünk
aposto
korn
nak n
Eli
Toron
A
gramm
Többsz
végezté
Ezud
a közgy
hogy a
adjon kü
nek s a
Széll K
A
hangu le
manifes
volt, a köz
A kö
termébe
fogadta
a főispán
gadta a kö
Róm
Minck
Izrael
Hely
ezredes).
A köz
3-as husz
Toron
Csekonic
Zákó
Zsiros
Bács-B
Temes
Panes
Versc
Nagy
polgármest
Pénzü
igazgató).
Heged
Allam
Tanfer
Pacséri Kár
Fögim
Kincs

gyenek: mert ha bár tagadhatlan az, hogy varmegyém különösen ipari és kereskedelmi téren még nincs a fejlődés ama fokán, hogy itt megállhatnánk; viszont azt sem tagadhatjuk, hogy az erkölcsei testületek (községek, városok, vármegye) a közel jövőben nem lesznek azon helyzetben, hogy bármi címen újabb és nagyobb megterheléseket vegyenek vállalkra és ezáltal a későbbi nemzedékekre is terhetek róvjának; azért a vagyonkezelésben a legnagyobb takarékoságot akarom meghonosítani és személyes tapasztalataimat a községek gyakorlati meglátogatásával is szaporítani. Óhajtom.

Különös felügyelet tárgyává teendém az árvaügyet és azon fogok lenni, hogy az árva vagyona a kellő elővigyázattal és lelkiismeretességgel kezeltessek.

Ezen a közjóra irányuló tevékenységemben számítok a tek. törvényhatóság bölcs és jóakaratu támogatására és ha Istenem mindezen fősorolt óhajaim és céljaim elérésére elegendő erővel meg fog ajándékozni, azt hiszem működésem e vármegye összességére áldást hozó lesz hogy ez így legyen, arra kérem a hatalmas Istent, a magyarok Istenét.

Most pedig engedjék meg, hogy mielőtt felszólalásomat befejezném — igaz hálmat és köszönetemet fejezzem ki azon igen tisztelt küldöttségi tag uraknak, kik engem meglátogattak és a mai ünnepélyt személyes megjelenésükkel emeltek kegyesek voltak.

Felkerem a tek. törvényhatósági bizottságot, hogy velem együtt áldást kerjünk az egek Urától szeretett hazánkra, apostoli királyunkra, a felelős magyar kormányra, Torontál vármegyére és annak minden egyes polgárára.

Éljen a király, éljen a haza, éljen Torontál vármegye közönsége.

A főispán gazdag tartalmu, hatalmas programot kifejező beszédje nagy hatást keltett. Többször szakította félbe a lelkes tetszészaj, végeztével pedig percekig éljenztek és tapsolták.

A miniszterelnök üdvözlése.

Ezután Csekonic Endre gróf v. b. t. t. a közgyűlés lelkes helyeslése mellett indítványozta, hogy a törvényhatósági bizottság határozatilag adjon kifejezést a mai nap alkalmából örömeinek s a közgyűlésből küldjön üdvözlő táviratot Széll Kálmán miniszterelnöknek.

A gyűlés berekesztése.

A közgyűlés mind a két indítványt egyhangu lelkesedéssel elfogadta, mire dr. Dellimanics Lajos főispán, miután egyéb tárgy nem volt, a közgyűlést berekesztette.

A küldöttségek.

A közgyűlés befejeztével a főispán fogadótermébe vonult, ahol először a megyei tisztikart fogadta, akiket dr. Vinczehidny Ernő vezetett a főispán elé. Utánuk a többi küldöttségeket fogadta a következő sorrendben:

Róm. kath. klerus (Szabó Ferenc apát).
Mindkét ev. egyház (Szalay József).
Izraelita hitközség (dr. Klein Mór).
Helyőrségi tisztikar (Matiégka Vilmos alezredes).

A közös-, honvéd-, csendőrség és a kikindai 3-as huszárok küldöttsége (Matiégka alezredes).
Torontál vármegyei gazdasági egyesület (gróf Csekonic Endre v. b. t. t.).

Zákó Milán főispán.
Zsiross Lajos kuriai bíró.
Bács-Bodrogvármegye (Milosevics Kanut).
Temesvármegye (Kapdebo alispán).
Pancsova város (dr. Karattur városi ügyész).
Versec városa (Szekeres Zoltán).
Nagybecskerek város (dr. Perisics Zoltán polgármester).

Pénzügyigazgatóság (Tóth István pénzügyigazgató).

Hegedüs János anyakönyvi felügyelő.
Államépítészeti hivatal (Faur Kornél főnök).
Tanfelügyelőség, áll. iskolai tanítói kar (dr. Pacséri Károly tanfelügyelő).

Főgimnázium (Balási József).
Kincstári ügyészség (dr. Milos Aurél).

Felső-kereskedelmi iskola (Knyaskó Lajos).
Posta- és távirada (Lipsz Illés felügyelő).
Torontál megyei orvos-egylet (dr. Plechl Szilárd).
Jegyzői egylet (Vihely Géza).
Tiszaármentesítő-társulat (Pap Géza orszgy. képviselő).

Nagybecskereki kaszinó (Franz J. L.).
Lloyd-társulat (dr. Pollák Viktor).
Csenei járás és Horvát-Kécsa községe (Uzbasic Gáspár főbíró).

Bánlakai járás (br. Hauser Károly főbíró).
Központi járás (Daniel Ferenc főbíró).
Kereskedelmi csarnok (Oldal Antal takpénzt. igazgató).

Torontál megyei tűzoltó-szövetség (Kühn János parancsnok).

Mokrin község (Izszakovics Milán).
Alibunár község (Mohaupt Gyula jegyző).

A díszlakoma.

Az új főispán tisztelőre délután 2 órakor a kaszinó összes termeiben díszebéd volt, melynek körülbelül ötszázan vettek részt.

Az első felköszöntőt dr. Dellimanics főispán mondta a királyra, melyet a társaság állva hallgatott végig. (Zajos éljenzés.)

Dr. Vinczehidny Ernő alispáni helyettes nagy tetszéssel fogadott felköszöntőjében a kormányt élteti.

Poroszkay Béla a vendégek egészségére emeli poharát, akiknek nevében Kapdebo temesi alispán mond köszönetet, éltetve Torontál vármegye közönségét.

Papp Géza orsz. képviselő az új főispánt élteti.

Rohonczy Gedeon a főispán két jeles elődjét Rónay Jenőt és Bethlen Miklós gróft köszönti föl. Szalay József a főispánnak, dr. Klein Mór pedig nemeslelkű nejeinek egészségére emel poharát.

A díszlakoma négy órakor ért véget.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggel 10 óráig kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken délig 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2-től 10-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déliben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

A beiktató-ünnep vendégei. Dr. Dellimanics Lajos főispán beiktató-ünnepé mozgalmas és színes életet hozott egy-két napra Nagybecskerekre. A nagy és fényes vendégsereg, amely a mai ünnepre Nagybecskerekre jött, jelentékenyen emelte a város forgalmát és élénkségét, úgy, hogy Nagybecskerek egy-két napra szinte nagyvárosias jelleget öltött. A vendégek közül, akik a beiktatásra eljöttek, a következőket sikerült följegyeznünk: gróf Csekonic Endre, gróf Karátsonyi Jenő, báró Dániel Ernő, Tallián Béla v. b. t. tanácsosok, gróf Karátsonyi Aladár, Csávossy Béla udvari tanácsos, Rónay Ernő, Pap Géza, Botka Béla orsz. képviselők, Zákó Milán verseci főispán, Rohonczy Gedeon, Szentiványi Zoltán es. és kir. kamarás, dr. Bacsinzky Vladimir miniszteri titkár, Jankó Ágoston igazgató, id. Demkó Pál, Babics József jószágkormányzó. Temesmegyei képviselő: Kapdebo alispán. Blaskovics Ferenc országgyűlési képviselő. Prepeliczay Ödön, br. Stojanovics Iván, Jeszenszky Béla megyebizottsági tagok. Bács-Bodrogvármegyei képviselő: Mikosevics Kanut, Pancsova városi képviselő: dr. Karattur Arthur, Lestyánszky János, Fa István. Versec városi képviselő: Szekeres Zoltán, dr. Haag Aladár, Gruber János, továbbá Tallián Emil, Lowieser Imre, Tellecsky Kristóf, dr. Gyertyánffy Jenő, Uzbasic Gáspár, Steinbach Antal, Horváth Zoltán, Radonits Gyula, br. Hauser Károly főbírók és vármegyénk számos más előkelősége.

Felső-Muzslya önállósítása. Mint értesülünk, a belügyminiszter Felső-Muzslya önállósítása ügyében teendő intézkedéseket, további rendelkezéséig felfüggesztette.

Tea-est. Dr. Dellimanics Lajos főispán vendégszerető házában tegnap délután nagy társaság gyűlt össze, melynek sorában ott láttuk közéletünk összes kitünőségeit s a törvényhatósági bizottság tagjainak jelentékeny részét. A háziasszonyi tisztet a főispán szellemes neje látta

el a nála megszokott szeretetreméltósággal. Nehéz tisztjében Rösner Imréné, a főispán huga és unokahuga, Bakálovits Dóra urhölgy támogatják. A társaság a legfesztelenebb és legkedveltebb hangulatban a színházi előadás megkezdéséig maradt együtt.

Megyebizottsági tagválasztás. Barándán folyó hó 27-én megyebizottsági tagul Szekeres Zoltán helyébe Flóth Nándor községi jegyzőt választották meg egyhangulag.

Ismerkedési estély. Tegnap este a kaszinó termeiben gyűltek össze a főispáni beiktatás alkalmából Nagybecskerekre sereglett vendégek. A kaszinó összes termei megteltek ez alkalomból díszes közönséggel. Ott voltak: Csekonic Endre gróf, Karátsonyi Jenő gróf és Tallián Béla v. b. t. tanácsosok, dr. Dellimanics Lajos főispán és neje, Karátsonyi Aladár gróf, Csávossy Béla udvari tanácsos, Rónay Ernő, Pap Géza orszgy. képviselők, Zákó Milán verseci főispán, dr. Vinczehidny Ernő alispáni helyettes nejevel, Kapdebo temesmegyei alispán, Rohonczy Gida, dr. Bacsinzky Vladimir min. titkár, id. Demkó Pál, Szentiványi Zoltán es. és kir. kamarás, Babics József jószágkormányzó, Poroszkay Béla főügyész, Tallián Emil, Lowieser Imre, Tellecsky Kristóf, Daniel Ferenc, dr. Gyertyánffy Jenő, Uzbasic Gáspár, Steinbach Antal főbírók, Faur Kornél államépítészeti hivatal-főnök, dr. Haidegger kórházigazgató s közéletünk többi jelesei oly nagyszámban, hogy azokról teljes névsort készíteni a lehetetlenség közé tartozik. A társaság zöme a reggeli órákig maradt együtt, a fiatalság sikerült táncmulatságot improvizált.

Ujévi üdvözlések megváltása. Ujévi üdvözlések megváltása címen Steinitzer Géza ur és neje 20. Maurer Gyula ur és neje 5 koronát küldött a „Nagybecskereki jótékony nőegylet”-nek, mely adományért ezeken is hálás köszönetét fejezi ki az elnökség. — Menezer Lipót és neje az ujévi felköszöntések megváltása címén az „Is oltágyermekbarát-egylet” levelesosztójának és a „Nagybecskereki jótékony nőegylet”-nek 10 koronát adakoztak.

Műkedvelői előadás. Ugyancsak messzire kellene visszalapoznunk a műkedvelők történetében, hogy hasonló sikerült előadásra találjunk, amilyen a tegnapi volt. A „Zenekedvelők egyesülete” és a „Harmónia férfi-dalkör” vállalkoztak arra, hogy dr. Dellimanics főispán beiktatása alkalmából díszelőadást rendezzenek, s amikor egyrészt elismerésünket fejezzük ki a két agilis egyletnek, amiért arról gondoskodott, hogy a nagy számban megjelent vendégek szórakozást találjanak, örömmel konstatáljuk, hogy vállalkozásukat úgy erkölcsi, mint anyagi tekintetben fényes siker koronázta. A műkedvelők Blumenthal ismert vigjátékát, a „Mozgófényképek”-et hozták színre, még pedig oly pompás összejátékban, melyért nem egy szintársulat megirigyelhetné őket. Ripka Gizella, Erdős Jolán, Tolveth Leonka és Giffinger Annuska urhölgyek úgy kedves megjelenésükkel, mint intelligens játékkal bőven rászolgáltak a közönség elismerő tapsaira. Hasonló jót mondhatunk a férfiakról. Zsiross Elemér, Brunet József és Kupuszarovics Jenő kiváló színészhelyetteségét ismételtelen volt alkalmunk méltatni s alig kell talán hozzátennünk, hogy ezuttal is kifogástalanul, nagy hatással játszottak el szerepeiket. Kiváló új erőt ismertünk meg Giffinger Imrénben, ki Kaján Tóbiás szerepeiben kitünő maszkiával és kacagtató komikumával állandó derűtségben tartotta a hallgatóságot. Igen jók voltak Streitmann Andor és Bukovics Zsigmond is Ladányi és Gombos szerepében. A két rendező egylet a két Ripka vezénylete alatt néhány sikerült zene-, illetve énekszámval adta örvendetes tanujelét folytonos fejlődésének és haladásának. A közönség, melynél fényesebbet és előkelőbbet régen láttunk a becskerek színházban, az utolsó helyig töltötte be a nézőteret.

Orvosok gyűlése. A torontál vármegyei orvos-szövetség tegnap délután dr. Plechl Szilárd elnöke alatt a kaszinóban rendkívüli közgyűlést tartott, melyről lapunk holnapi számában hozunk részletes tudósítást.

Karácsonyfa-ünnep Törökbecsén. Törökbecsén f. hó 24-én tartották meg az állami iskola egyik tantermében a szokásos karácsonyfa-ünnepélyt, mely a szegény iskolás-gyermekek felruházása céljából rendeztetett. Az ünnepélyt az állami iskola gondnokságának elnöke, dr. Tószógi

Aladár nyitotta meg. Nem kevesebb, mint 62 szegény tanuló részesült ez alkalommal segélyezésben. Kiosztott 25 ujdonatú kabát, 20 nadrág, 17 öltözet leányruha, varták: Kovacsits Liza, öz. Petrovitsné, Sarró Gyuláné, Gaal Antalné, Varsányi Erzsébet és Halmos Irma: kiosztott továbbá 27 pár eszima, 13 pár cipő és nagymennyiségű sütemény és gyümölcs. Spitzer Armin kereskedő 6 pár harisnyát adományozott. A süteményt és gyümölcsöt Alapi Antalné, Bizek Árminné, öz. Margittayné és dr. Tószögi Aladárné küldték. (A pénzdományokat külön nyugtázzuk.) Török-Becse közönségének ezen példászerű áldozatkészességét már két évtized óta igénybe veszi a szegény tanulók lelkes pártfogója, dr. Tószögi Aladár, kinek a helyi tanügy terén egyébként is hervadhatatlan érdemei vannak. Ugy vagyunk értesülve, hogy a törökbecsei a jövő évben készülnek megünnepelni Tószögi Aladár 25 éves elnöki jubileumát, méltánylandó azt a faradhatlan tevékenységet, melyvel élete javarészt a közjóknak szentelte.

Iparosok táncestélye. A nagybecskereki iparosok január 10-ikén a kaszinóban táncestélyt rendeznek.

Adomány a szegény iskolás-gyermekeknek. A Hof-cég építési irodájában szegény iskolás-gyermekek felségélyezésére 23 kor. 64 fillért gyűjtöttek, amely összeget Baaden Károly áll. isk. igazgató útján az Iskola-gyermekek barát segélyező-egyletnek adományképen beküldötték. Fogadják a nemesszívű gyűjtők s adakozók ez uton is az egyet hálás köszönetét.

Irodalom.

*** A Hazánk.** A Hazánk az a törülmetszett magyar gazdasági érdekeket védő lap, melynek nem szabad volna hiányoznia egyetlen magyar ember olvasó-asztaláról sem. Magyar eszmék, magyar gondolatok hivatik s ezeknek igyekszik — még pedig sikerrel — diadalt szerezni. Üldözi az uzsorást s mindennemű hatalmu tulkapást. A lap felelős szerkesztője Buday Barna, aki mögött a munkatársak egész erős gárdája áll, köztük az ország legelső publicistái. A Hazánk előfizetési ára a Vasárnap című szépirodalmi és a Szövetkezés című melléklettel, valamint a karácsonykor megjelenő díszes kiállítású Agrár-album-maggyütt egy évre csak 28 korona s megrendelhető a kiadóhivatalban postautalványon, Budapest, VIII., Szentkirályi-utca 28. szám alatt.

*** A Kis Lap** harminc éves múltja után is olyan fürge és eleven, mint mikor Forgó bácsi az első sorokat írta beléje. Most is a régi lelkesedéssel végzi fontos tisztét: tanítja és mulattatja az édes magyar haza jövőbeli reményeit! A Kis Lap gondoskodik arról, hogy a vidám tréfa állandó helyet találjon hasábjain, hogy fiatal olvasóját rendszeresített ismeretterjesztő közleményekkel készítse elő a későbbi tanulmányok és az élet számára. E mellett gondot fog fordítani a Kis Lap a gyermekek kézi ügyességének fejlesztésére is, mert ma már általános az a tudat, hogy az élet nagy küzdő terén annál biztosabban állja meg helyét az ember, minél kisebb mértékben szorul mások segítségére. A szép iránti érzés fejlesztésének munkájából fokozott mértékben veszi ki részét a Kis Lap. Kiveszi részét speciálisan ebből a szempontból készült rajzaival és képeivel, melyek míg egyrészt a gyermek képzelet- és gondolatvilágához fognak simulni, másrészt igaz magyar szellemnek hirdetői lesznek. A Kis Lap minden sora azzal a meggyőződéssel íródott és fog írni ezután is, hogy már ezen a fokon kell kezdeni a nemzeti, az ethikai és művészi nevelés nagy munkáját. A Kis Lap-ot a magyar irodalom legjelesebbjei írják, élükön Benedek Elekkel, az ifjúsági irodalom régi kipróbált harcosával. A Kis Lap változatos egymásutánban közöl hosszabb és rövidebb elbeszéléseket, verseket, leírásokat, különféle apróságokat és Forgó bácsi postája a régi szeretettel működik és foglalkozik a Kis Lap minden hozzája forduló olvasójával. A Kis Lapnak azonban van még egy előnye: az, hogy a legolcsóbb magyar képes gyermekújság, amennyiben előfizetési ára 1/4 évre csak 2 kor. Nincs olyan szülő, aki gyermekének ezt a szívet, lelket gyönyörködtető gyermekújságot meg nem szerezhetné, mely fölér a legjobb karácsonyi ajándékkal. A Kis Lap megrendelő címe: Kis Lap kiadóhivatala, Budapest, Kerepesi-ut 54.

*** A drágaság ellenmérge.** Nehezek a megélhetési viszonyok, a kereset nem javul, a drágaság pedig rémes módon növekedik. A jó család-apának, a gondos háziasszonynak ezer bajt okoz: hogyan ossza be csekély jövedelmét és a vége mégis — akárhogy is számol, akármint is kuporgat, — a szomorú deficit. Ilyen körülmények közt megbecsülhetetlen egy valóban megbízható, hü és okos tanácsadó. Ennek bizonyult a „Háztartás“, a magyar gazdaszónyoknak ez a nélkülözhetetlen közlönye, amely Kürtli Emilné vezetése alatt immár nyolc év óta látja el az egész országra kiterjedő olvasóközönségét hasznos, jó tanácsokkal. A „Háztartás“-ból megtanulhatjuk, hogyan kelljen a még oly csekély jövedelemből is kényelmesen megélni, megtanít takarékosan főzni, taka-

rékosan ruházkodni, takarékosan gazdálkodni. Mindenre — ami a háztartás körébe vág — van valami okos új mutatása. Tanácsol a betegnek, tanácsol a mamáknak, tanácsol a kertészkedőknek, tanácsol a hiuknak és a százat megközelítő rovataiban minden rangu és rendű, izlésű és módu, városi és falusi olvasó megtalja azt amire szüksége van. A „Háztartás“ januárban lépi át a 9. évfolyam küszöbét. Előfizetési ára egész évre 12 kor., félévre 6 kor., 1/4 évre 3 kor. Az előfizetési díjak a kiadóhivatalba (Budapest, VII., Kerepesi-ut 54.) címzendők.

TÁVIRATOK.

A kiegyezési tárgyalások.

Budapest, dec 29. (A „Torontál“ eredeti táv.) Bécsből táviratozzák: Széll Kálmán miniszterelnök, Lukács László pénzügyminiszter, továbbá Körber osztrák miniszterelnök és Böhm-Bawerk pénzügyminiszter tegnap délután fél kettőtől öt óráig tanácskoztak egymással a kiegyezés ügyében. Ma folytatták a tanácskozásokat, melybe ezúttal a szakreferenseket is belevonták.

A fejedelmi szerelmek.

Budapest, dec. 29. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Genfből táviratozzák: Lipót Ferdinánd főherceg egy újságíróval beszélgetést folytatott, melynek során elmondta, hogy levelet kapott Ferenc József királytól, ki közölte vele, hogy az aranygyapjas-rendből törölte s hogy az eddig élvezett negyvenezer korona apánaszt megvonja. A főherceg erre atyjának levelet írt, melyben tudtára adta, hogy ha nem segítik, kénytelen lesz foglalkozást keresni. Ami Adamovics Vil-mát illeti, azt minden körülmények között elveszi.

Giron ugyancsak egy újságírónak kijelentette, hogy az osztrák udvar már tárgyal a vatikánál a házasság felbontása iránt. A születendő gyermekekre vonatkozólag pedig azt mondta, hogy az nem a szász trónörökösé.

Az üres püspöki székek.

Budapest, december 29. (A „Torontál“ ered. táv.) Wlassics Gyula kultusz-miniszter ma látogatást tett Vaszary Kólos hercegprimásnál s hosszabb ideig értekezett vele. Mint jó forrásból jelentik, az értekezés az üresedésben levő püspöki székek betöltésével áll kapcsolatban.

A titeli választás.

Budapest, december 29. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Titelről táviratozzák, ma van ott a képviselőválasztás, melyen két jelölt áll szemben egymással, mindketten szabadalvüparti programmal: Jovanovics István és dr. Miloszavlyevics. Délután 3 óráig Jovanovicsnak 150 szótöbbsége van.

Határidő-üzlet.

Budapest december 29. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén az árak nagyobb részt csökkentek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza áprilisra	7.68—7.69
Rozs áprilisra	6.68—6.69
Tengeri (májusra)	5.75—5.76
Zab (áprilisra)	6.19 6.20

Vonatok érkezése és indulása
Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.
Érvényes 1902. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:
Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 34 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.
b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:
Zombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 23 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p., este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:
Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.
b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunárra: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 54 p.; délután 5 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 34 p.

KÖNYA FERENC
(Weisz Herman üzlete mellett)
ajánlja
nagy lábbeli raktárát,
finom téli cipőket, halina vadász-eszimakat és egyéb nagy választéku cipőaruit **jutányos árak mellett.**
(1012—33)

Üzlet-megnyitás.
Van szerenésém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy a **pénzügyi palotában** ujonnan berendezett és a mai viszonyoknak megfelelő
== cipész-üzletet ==
nyitottam, ahol a legjobb és legformásabb **csizmák és cipők** készítettnek, ugymint: **diszmagyar,** angol lovagló, tisztí és vadász eszimak; továbbá vivó. **Lawn-Tennis** cipők **gumi és crom** talppal, angol bakancsok (Derby) és szalon cipők urak részére minden kivételben. Ugyszintén minden tekintetben a legdivatosabb és legformásabb **női cipő** különlegességek egyedül nálam készítettnek.
Ezen szakmában több évig résztint Budapesten, résztint helyben egy elsőrendű cipésznel működtem.
Midőn üzletemet a n. é. közönség b. figyelmébe ajánlom, vagyok b. pártfogását kérve, kiváló tisztelettel
Sántha Sándor,
cipész-mester, Nagybecskereken.
932—30.15

Megnyilt
a Hunyady-(fő)-utcában (HELBOLD-féle házban)
WÉHNER GYÖRGY
gyermekjáték- és karácsonyi ajándék-cikkek nagyválasztéku s kényelmesen berendezett áruacsarnoka.
Fényes kivilágítás.